

かわら版→Kawaraban means commercial news sheet of the Edo period. We named "TMCかわら版" after it.

ひとこと 細江 諺夫さん (TMC副理事長)



先日、ラジオ番組でケニア、マレーシア、台湾の3人がネットを通じて、それぞれの国のコロナウィルス感染状況とその影響を話していました。3人は日本の盲学校で鍼灸を学び、母国で開業している人たちです。会話はすべて日本語でした。

番組を聞いて、日本人と外国人、日本に住む外国人同士、共通言語として『やさしい日本語』がますます大切になるとの思いを強くしました。

～11月はこんなことをやりました～



・11/15 (日) 9:00～11:30 大山小学校において立川市総合防災訓練が行われた。参加人数：会員9名、実施人数4名。

専用のブース (テント内) で TMC作成の「防災の手引き」多言語版を展示。コロナの影響で参加者が少なくブースを訪れる人がまばらだったが、市議会議員3名から質問や防災への取り組みについての貴重な提案を多数いただいた。放送で今回初めてTMCの紹介があり、英語、中国語での通訳が可能であることが伝えられた。



～広報委員会より～

FN (フォーリナーズニュース) について

FN は、年3回発行で現在15年目、46号になります。TMC の活動と立川の情報をやさしい日本語、多言語 (英語・中国語・ハングル) で、日本人と外国人に、わかりやすく伝えることを目標としています。紙数の制限がありますので許す範囲で必要な訳文をつけています。(K)

- ・英語翻訳 (倉八順子) 直訳ではなく、意味が伝わるように訳しています。
- ・中国語訳 (藤原紀子) 外国の方との情報共有と多文化共生に力添えできることを嬉しく思います。
- ・中国語訳 (釣部陽子) 翻訳を通して色々な知識身につけることができ勉強になります。
- ・ハングル訳 (金健次) 多様な方に情報を届けることを意識しています。

Foreigners' News Tachikawa no.45

多文化共生のひろば
外国人のみなさんへ
「やさしい日本語」版
「防災の手引き」多言語版を展示
コロナの影響で参加者が少なく
ブースを訪れる人がまばらだったが、
市議会議員3名から質問や防災への
取り組みについての貴重な提案を
多数いただいた。放送で今回
初めてTMCの紹介があり、英語、
中国語での通訳が可能であること
が伝えられた。

外国人のみなさんへ
「やさしい日本語」版
「防災の手引き」多言語版を展示
コロナの影響で参加者が少なく
ブースを訪れる人がまばらだったが、
市議会議員3名から質問や防災への
取り組みについての貴重な提案を
多数いただいた。放送で今回
初めてTMCの紹介があり、英語、
中国語での通訳が可能であること
が伝えられた。

これからのイベント

♡12/13 (日) 多文化共生のひろば

アイム 5F. 第3学習室 14:00～16:30

予約制：リアル 40名、ZOOM40名以上

連絡先：TMC事務局 Tel./Fax 042-527-0310

E-mail: tmc@poppy.ocn.ne.jp

文責：TMC運営委員会